

O B S A H

	str.
I. Úvod - zvuk ve filmu	5
II. Dabing - specifická forma překladu	6
III. Základní úloha režiséra - porozumění a interpretace	7
IV. Příprava režiséra - podklady	9
1. Dialogová listina	9
2. Překlad	9
3. Úprava	11
Jak dosáhnout synchronu	12
Obvyklé chyby	15
Rytmus jazyka	16
Vztah úpravce - režisér	20
4. Dabingový scénář	20
5. Smyčky	22
6. Dělení smyček	23
7. Volba hereckého obsazení	27
V. Práce s hercem	31
1. Seznámení s rolí	31
2. Jiné formy herecké přípravy	33
3. Epizodní role	34
VI. Natáčení	35
1. Režisérův pracovní prostor	35
2. Natáčecí plán	36
3. Sbor. Režijní vedení sboru	37
VII. Mezinárodní pásy	40
VIII. Dokončovací práce	43
1. Nasazení dialogů	43
2. Míchačka	45
3. Titulky	47
4. Zásahy do obrazu	48
IX. Závěr	49
X. Seznam doporučené literatury	50